

Atebion i Gwestiynau nas cyrhaeddwyd yn y Cyfarfod Llawn
Answers to Questions not reached in Plenary
12/11/2008

[R] *yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant.*

[R] signifies that the Member has declared an interest.

[W] *yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg.*

[W] signifies that the question was tabled in Welsh.

Cynnwys
Contents

- 1 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Questions to the Minister for Health and Social Services
- 2 Cwestiynau i Ddirprwy Brif Weinidog Cymru a'r Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth
Questions to the Deputy First Minister and Minister for the Economy and Transport

Cwestiynau i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Questions to the Minister for Health and Social Services

Health Tourism

Teithio i gael Triniaeth Dramor

Q11 Lesley Griffiths: Will the Minister make a statement on the Welsh Assembly Government policy in relation to 'health tourism'? OAQ(3)790(HSS)

C11 Lesley Griffiths: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am bolisi Llywodraeth Cynulliad Cymru ar 'deithio i gael triniaeth dramor'? OAQ(3)790(HSS)

The Minister for Health and Social Services (Edwina Hart): People here legally, like those who are authorised to work, can receive healthcare free of charge. However, in general, those who have travelled here expressly to receive treatment may be subject to charges and these may be recovered by NHS trusts.

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol (Edwina Hart): Gall y bobl hynny sydd yma'n gyfreithlon, megis y rhai sydd wedi'u hawdurdodi i weithio, dderbyn gofal iechyd yn rhad ac am ddim. Er hynny, yn gyffredinol, mae'n ddigon posibl y bydd y sawl sydd wedi teithio yma yn benodol i gael triniaeth yn gorfod talu a gall ymddiriedolaethau'r GIG adennill y costau hynny.

Social Services in Denbighshire

Gwasanaethau Cymdeithasol yn Sir Ddinbych

Q12 Ann Jones: Will the Minister make a statement on Social Services in Denbighshire? OAQ(3)0792(HSS)

C12 Ann Jones: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am Wasanaethau Cymdeithasol yn sir Ddinbych? OAQ(3)0792(HSS)

The Deputy Minister for Social Services (Gwenda Thomas): The Care and Social Services Inspectorate Wales concluded that the performance evaluation of the authority's performance in 2006-07 was encouraging, with progress recorded against a number of

Y Dirprwy Weinidog dros Wasanaethau Cymdeithasol (Gwenda Thomas): Daeth Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol Cymru i'r canlyniad bod y gwerthusiad o berfformiad yr awdurdod yn 2006-07 yn galonogol iawn, a nodwyd

key indicators.

cynnydd yn erbyn sawl un o'r dangosyddion allweddol.

Patients from North Wales

Cleifion o'r Gogledd

Q13 Eleanor Burnham: Will the Minister make a statement on patients from North Wales being treated in England or South Wales? OAQ(3)0752(HSS)

C13 Eleanor Burnham: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am gleifion o'r Gogledd yn cael eu trin yn Lloegr neu yn y De? OAQ(3)0752(HSS)

Edwina Hart: Patients from north Wales should receive treatment in England or south Wales only if it is the most clinically appropriate place for their care; otherwise, they should receive treatment as close to home as possible.

Edwina Hart: Dylai cleifion o ogledd Cymru dderbyn triniaeth mor agos i'w cartref â phosibl, oni bai yr ystyrir Lloegr neu'r fe fel y man mwyaf addas yn glinigol i dderbyn y driniaeth.

Stroke Services

Gwasanaethau Strôc

Q14 Jonathan Morgan: Will the Minister make a statement on stroke services in Wales? OAQ(3)0751(HSS)

C14 Jonathan Morgan: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am wasanaethau strôc yng Nghymru? OAQ(3)0751(HSS)

Edwina Hart: Stroke services in Wales need to improve. I have published a programme of work to direct these improvements and am providing £2.5 million from 2008-09 to target improvements for the acute phase of stroke care, which should lead to better patient outcomes in the longer term.

Edwina Hart: Mae angen gwella'r gwasanaethau strôc yng Nghymru. Yr wyf wedi cyhoeddi rhaglen o waith er mwyn rhoi cyfeiriad i'r gwelliannau hyn ac yr wyf yn darparu £2.5 miliwn o 2008-09 er mwyn targedu gwelliannau ar gyfer y cyfnod aciwt yn y gofal ar ôl strôc. Dylai hynny, yn ei dro, arwain at well canlyniadau i gleifion yn yr hirdymor.

*Tynnwyd cwestiwn 15, OAQ(3)0765(HSS), yn ôl.
Question 15, OAQ(3)0765(HSS), withdrawn.*

Cwestiynau i Ddirprwy Brif Weinidog Cymru a'r Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth

Questions to the Deputy First Minister and Minister for the Economy and Transport

Carbon Emissions from Transport

Allyriadau Carbon Trafnidiaeth

Q9 Darren Millar: Will the Minister make a statement on how the Welsh Assembly Government intends to reduce carbon emissions from transport in Wales? OAQ0742(ECT)

C9 Darren Millar: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am sut mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn bwriadu lleihau allyriadau carbon gan drafnidiaeth yng Nghymru? OAQ0742(ECT)

The Deputy First Minister and Minister for the Economy and Transport (Ieuan Wyn Jones): 'One Wales' commits the Government to reducing carbon emissions from transport. I am working with

Y Dirprwy Brif Weinidog Cymru a'r Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth (Ieuan Wyn Jones): Mae 'Cymru'n Un' yn ymrwmo'r Llywodraeth i leihau allyriadau carbon o drafnidiaeth. Yr

my officials to deliver on this commitment.

wyf yn gweithio gyda fy swyddogion i gyflawni'r ymrwymiad hwn.

The Heads of the Valleys

Q10 Leanne Wood: Will the Minister make a statement on economic development in the Heads of the Valleys area? OAQ0752(ECT)

The Deputy First Minister: The Heads of the Valleys programme is making real progress in its goals of bringing real change to the region, through its work with physical, social and economic regeneration. I have recently announced the success of several projects in gaining support from convergence funds, including the city strategy and ambitious tourism projects.

Blaenau'r Cymoedd

C10 Leanne Wood: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am ddatblygu economaidd yn ardal Blaenau'r Cymoedd? OAQ0752(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Mae rhaglen Blaenau'r Cymoedd yn sicrhau gwir gynnydd o ran y nod o sicrhau newid gwirioneddol i'r ardal, drwy ei waith ym maes adfywio ffisegol, cymdeithasol ac economaidd. Yn ddiweddar, cyhoeddais lwyddiant nifer o brosiectau wrth iddynt ennill cefnogaeth o gronfeydd cydgyfeirio, gan gynnwys strategaeth y ddinas a phrosiectau twristiaeth uchelgeisiol iawn.

DotCym Campaign

Q11 Peter Black: Will the Minister make a statement on the Welsh Assembly Government's support for the dotCym campaign? OAQ0728(ECT)

The Deputy First Minister: In August, I announced funding of £20,000 to help the dotCym campaign to prepare a bid to secure a top-level internet domain in line with the 'One Wales' commitment. My officials are working with the dotCym campaigners to refine their business plan.

Ymgyrch DotCym

C11 Peter Black: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am gefnogaeth Llywodraeth Cynulliad Cymru i ymgyrch dotCym? OAQ0728(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Ym mis Awst, cyhoeddais £20,000 i helpu ymgyrch dotCym i baratoi cais er mwyn ceisio sicrhau parth lefel uchel yn unol ag ymrwymiad 'Cymru'n Un'. Mae fy swyddogion yn gweithio gydag ymgyrchwyr dotCym er mwyn mireinio'u cynllun busnes.

The Current Economic Downturn

Q12 Jonathan Morgan: What new plans does the Minister have in place to respond to the current economic downturn? OAQ0748(ECT)

The Deputy First Minister: The communiqué that was issued following the second economic summit sets out the Government's plans.

Cwmp Economaidd Ddiweddar

C12 Jonathan Morgan: Pa gynlluniau newydd sydd gan y Gweinidog ar waith i ymateb i'r gwmp economaidd ddiweddar? OAQ0748(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Mae'r datganiad a gyhoeddwyd yn dilyn yr ail uwch-gynhadledd economaidd yn nodi cynlluniau'r Llywodraeth.

Local Economies

Q13 Paul Davies: Will the Minister make a statement on what the Welsh Assembly Government is doing to support local economies? OAQ0733(ECT)

The Deputy First Minister: The

Economiâu Lleol

C13 Paul Davies: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am yr hyn mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn ei wneud i gefnogi economïau lleol? OAQ0733(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Mae gan y

Government has a range of policies to support local economies in all parts of Wales. This includes direct support to companies through Flexible Support for Business, underpinned by the single investment fund.

The Welsh Economy

Q14 Kirsty Williams: Will the Minister make a statement on his plans to support the Welsh economy? OAQ0725(ECT)

The Deputy First Minister: I refer you to my answer to OAQ(3)0761(ECT) earlier today.

Ebbw Vale/Cardiff Rail Link

Q15 William Graham: Has the Minister made any assessment of the impact of the Ebbw Vale/Cardiff rail link on bus services within this region? OAQ0730(ECT)

The Deputy First Minister: This scheme was promoted by three local authorities and I understand that they carried out a full impact assessment at the feasibility stage.

Llywodraeth ystod o bolisiau sy'n cefnogi economïau lleol ym mhob rhan o Gymru. Mae hyn yn cynnwys cymorth uniongyrchol i gwmnïau drwy Gymorth Hyblyg i Fusnesau, sydd wedi'i ategu gan y gronfa fuddsoddi sengl.

Economi Cymru

C14 Kirsty Williams: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am ei gynlluniau i gefnogi economi Cymru? OAQ0725(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Fe'ch cyfeirïaf at yr ateb a roddais yn gynharach heddiw i gwestiwn OAQ(3)0761(ECT).

Rheilffordd Glynebwy/Caerdydd

C15 William Graham: A yw'r Gweinidog wedi gwneud unrhyw asesiad o effaith y rheilffordd rhwng Glynebwy a Chaerdydd ar wasanaethau bysiau yn yr ardal hon? OAQ0730(ECT)

Y Dirprwy Brif Weinidog: Hyrwyddwyd y cynllun gan dri awdurdod lleol ac yr wyf yn deall eu bod wedi cynnal asesiad llawn o'r effaith tra oeddent yn ystyried ei ddichonoldeb.